



## GIAN KAUR VIDEO TRANSLATION

### Embroidery from 1950s Punjab

Gian Kaur: This is from before my wedding in 1963. There were pillow cases to go with it as well, which I have lost. Only this remains from the set. I used to love embroidery and did a lot. I was very good at it, and it was easy for me. This one is called *bharni kadai* – very full embroidery. You can use any colour as part of it...I used to get a design from a 'copy' [in a book]. I put the cloth over it, oil it, and then get the design printed onto the material. Then embroider over it... I got married when I was 22....I was about 18 or 19 when I made this. I also made cushion sets, lots of things/ My father used to say, 'Isn't your eyesight going to go?' Then he wouldn't let me embroider. He'd joke, 'Would the sheet get stronger (*pakki*) if you keep working on it?' But we used to hide and embroider. We were young and our eyesight was good. It's only now that I have to wear glasses. When my father wasn't home we'd embroider with our friends. One of my friends' fathers had passed away, so we'd go to her house....I also learnt to knit lace to go around the edges – with crochet work. Those sheets are still in India.